

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款

主旨

本文件旨在請議員考慮從九龍城區議會撥款中批出 407,163 元，分別與 3 個非政府機構及地區團體合辦以「慶祝香港回歸十五周年」為主題的社區參與活動。

背景

2. 九龍城區節日慶祝活動籌劃工作小組於 2012 年 2 月 14 日舉行的第二次會議上，通過舉辦以「慶祝香港回歸十五周年」為主題的社區參與活動，並成立三個活動小組籌劃各項活動細節。各活動小組其後在 2012 年 3 月 16 日召開會議，通過活動建議內容、申請機構及初步的財政預算。

「慶祝香港回歸十五周年」的 3 項社區參與活動

(一) 「龍城·濃情」同慶回歸十五載

主辦機構：香港聖公會樂民郭鳳軒綜合服務中心

合辦機構：九龍城區議會及九龍城民政事務處

協辦機構：社會福利署九龍城及油尖旺區福利辦事處、香港聖公會樂民郭鳳軒綜合家居照顧服務隊、香港聖公會樂民綜合家居照顧服務隊、香港聖公會鶴園綜合家居照顧服務隊、聖匠堂九龍城綜合家居照顧服務隊

目標：招募及訓練在 1997 年出生的中學生，訪問區內長者的生命故事，並製作「回歸十五載·龍城十大變遷」選舉，派發投票表格及章程讓區內人士投票，並設網站讓不同年齡階層社區大眾參與選舉，提升學生及居民對社區的歸屬感

財政安排：164,350 元

及內容 (詳見附件一)

(二) 少數族裔共融攝影活動計劃

主辦機構：香港專業進修學校

合辦機構：九龍城區議會

協辦機構：九龍城民政事務處、明愛九龍社區中心、香港保護兒童會、
烏都鄰舍中心、泰人恩福服務中心

目標：活動包括組織學生義工隊教授區內少數族裔人士攝影技巧、舉辦區內拍攝活動和攝影展、出版相集等，提升少數族裔人士對社區的歸屬感和認識

財政安排：131,500 元

及內容 (詳見附件二)

(三) 九龍城區體育舞蹈嘉年華

主辦機構：香港體育舞蹈總會

合辦機構：九龍城區議會

協辦機構：九龍城民政事務處

目標：舉辦體育舞蹈比賽及嘉年華會節目，匯聚九龍城區居民及全港市民參與高水準的體育舞蹈比賽，並分享香港回歸十五周年的喜悅

財政安排：111,313 元

及內容 (詳見附件三)

秘書處的意見

3. 上述活動符合九龍城區議會的撥款準則，建議予以支持。

文件提交

4. 請議員考慮通過從九龍城區議會撥款中批出 407,163 元，讓本會與 3 個非政府機構及地區團體合辦 3 項以「慶祝香港回歸十五周年」為主題的社區參與活動。請議員於 4 月 24 日(星期二)中午 12 時或之前回覆，倘若秘書處收到的回覆中，支持意見達三分之二或以上，則秘書處會按會議常規的規定，判斷有關撥款申請獲得通過。

九龍城區議會秘書處

2012 年 4 月

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款

背景

為慶祝香港回歸十五周年，九龍城區議會和香港聖公會樂民郭鳳軒綜合服務中心將於 2012 年 5 月中至 7 月合辦「龍城·濃情」同慶回歸十五載。

是次活動會透過招募及訓練在 1997 年出生的中學生，訪問區內長者的生命故事及製作「回歸十五載·龍城十大變遷」選舉網站，以提升學生及居民對社區的歸屬感。此外，主辦機構環會於區內老人院舍派發投票表格，方便不懂使用電腦的長者參與投票。

申請區議會撥款的活動建議

- 一. 活動名稱 : 「龍城·濃情」同慶回歸十五載
- 二. 申請撥款 : 164,350 元
- 三. 主辦機構 : 香港聖公會樂民郭鳳軒綜合服務中心
- 四. 合辦機構 : 九龍城區議會及九龍城民政事務處
- 五. 協辦機構 : 社會福利署九龍城及油尖旺區福利辦事處、香港聖公會樂民郭鳳軒綜合家居照顧服務隊、香港聖公會樂民綜合家居照顧服務隊、香港聖公會鶴園綜合家居照顧服務隊、聖匠堂九龍城綜合家居照顧服務隊
- 六. 活動目標及簡介 :
 - 招募及訓練在 1997 年出生(即本年 15 歲)的中學生，探訪並訪問九龍城區內長者，撰寫長者的生命故事，學習當中的人生智慧及奮鬥精神
 - 與社區人士一同緬懷九龍城區回歸十五年以來的轉變，提升對社區的歸屬感，並製作「回歸十五載·龍城十大變遷」選舉網站
 - 舉辦「龍城·濃情同慶回歸十五載~分享會」，公布「龍城十大變遷」選舉結果，以及由年青人分享其探訪的長者故事和親身感受

- 將長者生命故事及學生分享短片製作成網頁，供社區人士瀏覽
- 為表揚青少年義工在計劃中全情投入，積極參與，關懷備至，給長者溫馨及關愛關心，特設 15 個「小樹苗」獎項，而為表揚長者全情投入，積極參與，長者能發揮生命導師的角色，與義工有深入交流及勇於將自己生命故事分享，特設 3 個「大榕樹」獎項

七. 活動日期 : 2012 年 5 月中至 7 月

八. 舉辦地點 : 九龍城區內

九. 服務對象 : 九龍城區內居民、學生及團體

十. 預計參與 : 4,000 人次
人數

十一. 宣傳和推廣方法 : 透過協辦單位及於區內不同機構作宣傳及推廣

十二. 財政安排 :

預算支出	金額(元)	九龍城區議會 承擔開支金額(元)	申請機構 承擔開支 金額(元)
1. 設計及製作海報 (\$4 x 1,000 份)	4,000	4,000	-
2. 設計及製作橫額(\$250 x 8 份)	2,000	2,000	-
3. 設計及製作易拉架 (\$300 x 8 套)	2,400	2,400	-
4. 設計及製作投票章程及表格 (擺街站/中心派發) (\$2 x 1,000 份)	2,000	2,000	-
5. 義工訓練教材 (\$30 x 60 份)	1,800	1,800	-
6. 義工訓練茶點 (\$10 x 60 人 x 3 次)	1,800	1,800	-

預算支出	金額(元)	九龍城區議會 承擔開支金額(元)	申請機構 承擔開支 金額(元)
7. 設計及製作探訪長者禮物 (\$10 x 150 份)	1,500	1,500	-
8. 義工餐券 (\$60 x 60 人 x 1.5 次) (見註 1)	5,400	5,400	-
9. 短片製作 (包括現場拍攝 6 日、剪接及後 期製作等等)	40,000	40,000	-
10. 網頁設計費 (網頁設計連網上儲存空間至 活動完結後 7 個月、並連結至 九龍城區議會網頁)	15,000	15,000	-
11. 活動物資(見註 2)	4,000	4,000	-
12. 設計及製作邀請咭(分享會) (\$3.5 x 600 份)	2,100	2,100	-
13. 租用場地費用(分享會)(見註 3)	8,800	8,800	-
14. 場地佈置(分享會)	3,000	3,000	-
15. 分享會舞台設計及背幕	3,000	3,000	-
16. 分享會搭建舞台 (18 呎 x 12 呎 x 2 呎)	6,000	6,000	-
17. 租用音響 (分享會)	4,000	4,000	-
18. 設計及製作參加者紀念品 (\$20 x 200 份)	4,000	4,000	-
19. 「小樹苗」及「大榕樹」獎項 (各獎項設獨立獎座) (\$100 x 18 個)	1,800	1,800	-
20. 運輸費	800	800	-
21. 租用旅遊車(分享會) (來回中心及場地) (\$1,000 x 4 輛)	4,000	4,000	-

<u>預算支出</u>	<u>金額(元)</u>	<u>九龍城區議會 承擔開支金額(元)</u>	<u>申請機構 承擔開支 金額(元)</u>
22. 主禮嘉賓紀念品 (\$150 x 5 份)	750	750	-
23. 飲品及茶點(分享會) (招待嘉賓及參加者) (\$40 x 200 人)	8,000	8,000	-
24. 中央行政費	15,000	15,000	-
25. 雜項支出	9,700	9,700	-
26. 保險費用	3,000	3,000	-
27. 應急費用	7,000	7,000	-
28. 核數報告費用	3,500	3,500	-
	--	合共： (i) 164,350	(ii)-
合共：	164,350	總共： (i) + (ii) =	164,350

註 1： 須為 3 小時以上活動，並只資助沒有收取任何酬金/津貼的嘉賓/義工/參加者。完成義工訓練之 60 名學生義工會獲安排探訪長者，預計有 30 名學生義工可完成 2 次不少於 3 小時的探訪活動；而另外 30 名學生義工只完成 1 次不少於 3 小時的探訪活動。

註 2： 不包括非消耗性及單價超過 1,000 元的物品。由學生及長者共同製作賀壽禮物百家被，包括購買不同色料布及把學生及長者縫合的小布拼合為大被的車工費，以及製成品包裝開支；分享會當天所需物資，包括接待處物資、觀眾席物資等。

註 3： 建議舉辦分享會的地點為黃埔時尚坊，場租約為 8,800 元，但有關申請尚待審批，若場租能獲減免，便可減省此項開支。

九龍城區議會秘書處

2012 年 4 月

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款

背景

為慶祝香港回歸十五周年，九龍城區議會和香港專業進修學校將於 2012 年 5 月中至 7 月尾合辦「少數族裔共融攝影活動計劃」。

是次活動會包括組織學生義工隊教授區內少數族裔人士攝影技巧、舉辦區內拍攝活動和攝影展、出版相集等，提升少數族裔人士對社區的歸屬感和認識。

申請區議會撥款的活動建議

- 一. 活動名稱 : 少數族裔共融攝影活動計劃
- 二. 申請撥款 : 131,500 元
- 三. 主辦機構 : 香港專業進修學校
- 四. 合辦機構 : 九龍城區議會
- 五. 協辦機構 : 九龍城民政事務處、明愛九龍社區中心、香港保護兒童會、烏都鄰舍中心、泰人恩福服務中心
- 六. 活動目標及簡介 :
 - 由學生組織義工隊，教授九龍城區內少數族裔人士攝影技巧，以及聯絡攝影器材公司借出相機予少數族裔人士拍照，並安排攝影活動帶領少數族裔人士從不同角度認識及關心九龍城區的發展，提升對社區的歸屬感，一同分享香港回歸十五周年的喜悅
 - 以相片作為最直接的溝通媒介，加深區內學生、少數族裔人士及居民彼此了解，達到社會共融的果效
 - 經評審後，將作品集結成相集，拍攝者以其母語撰寫拍攝背後的故事和感受，並翻譯成為英語，亦會設立互聯網專頁，供世界各地人士瀏覽
 - 視乎場地租用情況，暫定於 7 月 8 日舉辦「相」在

九龍城見到「您」－ 攝影展、相集發佈會、嘉獎禮及嘉年華會，讓參與者分享對活動的感受

七. 活動日期 : 2012 年 5 月中至 7 月尾

八. 舉辦地點 : 九龍城區內

九. 服務對象 : 九龍城區內少數族裔人士、學生及團體

十. 預計參與 : 3,000 人次

人數

十一. 宣傳和推廣方法 : 透過協辦單位及於區內不同機構作宣傳及推廣，以招募少數族裔人士參加活動；製作互聯網專頁，以吸引更多公眾人士對活動的注意，亦作為活動資訊發放之平台

十二. 財政安排 :

預算支出	金額(元)	九龍城區議會 承擔開支金額(元)	申請團體 承擔開支 金額(元)
1. 設計及製作海報 (\$3 x 1,000 份)	3,000	3,000	-
2. 租用場地費用(攝影展)	3,000	3,000	-
3. 設計及製作背幕及舞台(攝影展)	3,000	3,000	-
4. 租用音響(攝影展)	4,000	4,000	-
5. 場地佈置(攝影展)	3,000	3,000	-
6. 攤位搭建(攝影展) (\$300 x 6 套)	1,800	1,800	-
7. 設計及製作宣傳單張及遊戲券 (\$0.5 x 2,000 份)	1,000	1,000	-
8. 攤位佈置(\$300 x 6 套)(見註 1)	1,800	1,800	-
9. 攤位獎品 (\$2 x 500 份 x 6 套)	6,000	6,000	-
10. 飲品及茶點(\$50 x 100 份) (見註 2)	5,000	5,000	-
11. 主禮嘉賓紀念品(\$75 x 20 份)	1,500	1,500	-

預算支出	金額(元)	九龍城區議會 承擔開支金額(元)		申請團體 承擔開支 金額(元)
12. 參加者紀念品(\$20 x 100 份)	2,000	2,000		-
13. 設計及製作攝影相集 (包括翻譯服務費用) (\$30 x 2,000 本)	60,000	60,000		-
14. 郵寄相集費用 (\$10 x 1,250 本) (見註 3)	12,500	12,500		-
15. 活動工作人員薪金 (\$8,000 x 2 個月)	16,000	16,000		-
16. 雜項支出	1,000	1,000		-
17. 應急費用	700	700		-
18. 核數報告費用	4,000	2,000		2,000
19. 租用相機等攝影器材(見註 4)	1,200	1,200		-
20. 保險費用	3,000	3,000		-
	--	合共：	(i) 131,500	(ii) 2,000
合共：	133,500	總共：	(i) + (ii) =	133,500

註 1：須以實報實銷原則申請發還墊支費用。

註 2：只資助沒有收取任何酬金/津貼的嘉賓/義工/參加者。

註 3：以郵寄方式致送約 1,250 本攝影相集予區內中學/大專院校/九龍城區以綜合服務及青少年服務社會服務為主的機構留念。

註 4：主辦機構嘗試向攝影器材公司(例如：Canon)申請借用相機等攝影器材，以供少數族裔參加者之用，計劃完成後歸還，故活動需印有鳴謝贊助公司的資料。惟活動宣傳品上有關鳴謝贊助人的名稱及標誌，不得較九龍城區議會的名稱及徽號為大，也不得更為顯眼。另外，若有關器材因損壞而招致損失，主辦機構須負責全部賠償。若成功免費借用攝影器材，便可減省此項開支。

九龍城區議會
申請九龍城區議會撥款

背景

為慶祝香港回歸十五周年，九龍城區議會和香港體育舞蹈總會將於 2012 年 5 月 6 日合辦「九龍城區體育舞蹈嘉年華」。

是次活動會透過舉辦體育舞蹈比賽及嘉年華會節目，匯聚九龍城區居民及全港市民參與高水準的體育舞蹈比賽，並分享香港回歸十五周年的喜悅。

申請區議會撥款的活動建議

- 一. 活動名稱 : 九龍城區體育舞蹈嘉年華
- 二. 申請撥款 : 111,313 元
- 三. 申請機構 : 香港體育舞蹈總會
- 四. 合辦機構 : 九龍城區議會
- 五. 協辦機構 : 九龍城民政事務處
- 六. 活動目標及簡介 :
 - 透過舉辦參與高水準的體育舞蹈比賽(拉丁舞及標準舞均分別設多個年齡組別/男女混合及女子組共 77 個賽事)，以提升九龍城區居民的舞蹈造詣
 - 在比賽後將舉辦「舞蹈同樂」節目，屆時將由專業舞蹈表演者(曾代表香港參與國際性賽事的舞蹈運動員)帶領現場觀眾舞蹈同樂，提高九龍城區居民對體育舞蹈藝術的認識及興趣，親身體驗集運動、藝術及娛樂三合一的拉丁舞及標準舞，並分享香港回歸十五周年的喜悅
- 七. 活動日期 : 2012 年 5 月 6 日(星期日)上午 10 時至晚上 8 時 (暫定)
- 八. 舉辦地點 : 紅磡市政大廈體育館主場館
- 九. 服務對象 : 九龍城區內居民、學生及團體
- 十. 宣傳和推廣方法 : 網頁、海報及宣傳單張
- 十一. 財政安排 :

預算支出	金額(元)	九龍城區議會 承擔開支金額(元)	申請機構 承擔開支 金額(元)
1. 設計及製作海報 (\$4 x 500 份)	2,000	2,000	-
2. 設計及製作邀請卡/請柬 (\$3.5 x 100 份)	350	350	-

預算支出	金額(元)	九龍城區議會 承擔開支金額(元)	申請機構 承擔開支 金額(元)
3. 設計及製作宣傳單張 (\$0.5 x 1,000 份)	500	500	-
4. 設計及製作入場門票 (\$1 x 1,500 份)	1,500	1,500	-
5. 拍攝及錄影(全日)	3,000	3,000	-
6. 郵費(海報、宣傳單張、邀請咭、 入場票等) (\$2.2 x 520 份)	1,144	1,144	-
7. 租用場地費用(2012 年 5 月 5 至 6 日)(見註 1)	9,440	0	9,440
8. 設計及製作背幕	3,000	3,000	-
9. 租用音響連操作人員	4,000	4,000	-
10. 場地佈置	3,000	3,000	-
11. 典禮用品及儀式費用	2,750	2,750	-
12. 嘉賓飲品及茶點(\$50 x 40 人)	2,000	2,000	-
13. 運輸連搬運工人	2,800	2,800	-
14. 裁判長酬金 (\$229 x 1 人 x 12 小時)(見註 2)	2,748	2,748	-
15. 副裁判長酬金 (\$229 x 1 人 x 12 小時)(見註 2)	2,748	2,748	-
16. 計分長酬金 (\$229 x 1 人 x 12 小時)(見註 2)	2,748	2,748	-
17. 副計分長酬金 (\$229 x 1 人 x 12 小時)(見註 2)	2,748	2,748	-
18. 裁判酬金 (\$229 x 18 人 x 6 小時)	24,732	24,732	-
19. 司儀	1,500	1,500	-
20. 臨時工作人員 (活動當日：2012 年 5 月 6 日的工作，包括報到、 接待、召集、場務等等) (\$200/6 小時 x 30 人)	6,000	6,000	-
21. 表演者酬金(見註 3)	4,000	4,000	-
22. 獎牌(60 個單項比賽；每項冠亞季 各 1 組，每組 2 人) (\$15 x 60 組 x 3 項 x 2 人)	5,400	5,400	-
23. 獎盃(17 項高級賽事，每項一個) (\$285 x 17 個)	4,845	4,845	-
24. 設計及製作每個參加者證書 (\$3x 1000 份)(參加者 1000 人次)	3,000	3,000	-
25. 歌曲版權及牌照費用	10,129	10,129	-
26. 活動幹事連強積金(由 2012 年 4 月中/下旬至 5 月尾)(見註 4)	17,431	0	17,431
27. 雜項支出	6,000	6,000	-
28. 保險費用	1,800	1,800	-
29. 應急費用	5,000	5,000	-

預算支出	金額(元)	九龍城區議會 承擔開支金額(元)		申請機構 承擔開支 金額(元)
30. 核數報告費用	2,000	1,871		129
	--	合共：	(i) 111,313	(ii) 27,000
合共：	138,313	總共：	(i) + (ii) =	138,313

註 1： 費用包括在活動前 1 日佈置場地，而按照康樂及文化事務署場地租用守則，申請機構需在活動前繳付場地租金，因此將以參加者收費承擔有關開支。

註 2： 裁判長、副裁判長、計分長及副計分長必須在活動前 1 日視察場地，並在活動當天提早到場預備，因此時數較一般裁判為長。

註 3： 表演者曾代表香港參與國際性賽事。

註 4： 以參加者收費承擔幹事連強積金的開支。因籌備時間短促，需要聘請有經驗之項目經理組織高質素之嘉年華，最少一個月聘任。

九龍城區議會秘書處
2012 年 4 月